

Conditions générales de vente d'EasternGraphics Swiss AG pour la location de logiciels ("CGV-Location")

(Mise à jour 2022-04-01)

I. Domaine d'application

(1) Les conditions générales de vente d'EasternGraphics Swiss AG, Lerchentalstrasse 27, 9016 Saint-Gall, Suisse ("EGR-Swiss") pour la location de logiciels s'appliquent à toutes les relations contractuelles avec les clients en rapport avec la location de logiciels, et sont considérées comme partie intégrante du contrat, à moins qu'il n'en soit convenu autrement par écrit dans un accord individuel entre EGR-Swiss et le client, ou que les dispositions relatives aux licences de logiciels pCon n'en disposent autrement.

(2) Les CGV-Location sont complétées par les CGV-Général, qui font partie intégrante du contrat en plus des CGV-Location.

II. Prestations d'EGR-Swiss

(1) EGR-Swiss loue au client le logiciel désigné dans l'offre ou le contrat de location de logiciel (ci-après le logiciel) et les futures mises à jour mises à disposition pour le logiciel dans le code objet lisible par machine pour la durée du contrat de location de logiciel. Le code source n'est pas l'objet du contrat et n'est pas dû. La mise à disposition du logiciel s'effectue sur un support de données ou par télétransmission de données (par ex. téléchargement à partir d'Internet). Une documentation ou un mode d'emploi du logiciel n'est pas dû, sauf si cela a été expressément convenu par écrit.

(2) L'offre ou la description de la prestation indique de manière exhaustive les fonctions et les performances du logiciel dans le cadre d'une utilisation conforme au contrat. Les déclarations publiques, les éloges ou la publicité ne constituent pas une description des prestations.

(3) EGR-Swiss n'est pas redevable de prestations allant au-delà de la location du logiciel, notamment l'installation, l'adaptation, la modification, la formation, la connexion à d'autres logiciels et l'échange de données. Ceci est également valable si le logiciel contient des interfaces. Les prestations qui vont au-delà de la location du logiciel doivent faire l'objet d'un accord séparé.

III. Prestations de maintenance

(1) EGR-Swiss prend en charge la maintenance du logiciel pour la durée du contrat de location du logiciel en fournissant les prestations de maintenance suivantes :

- Mise à disposition de la version actuelle du programme commercialisée par EGR-Swiss (mises à jour) conformément au point IV ;
- élimination des défauts du logiciel conformément au point V.

Aucune autre prestation n'est due.

(3) EGR-Swiss ne fournit les prestations de maintenance que pour la version commercialisée actuellement par EGR-Swiss et pour la version précédente du logiciel. La fourniture des prestations de maintenance présuppose donc que le client a toujours actualisé le logiciel à l'une des deux versions mentionnées. Cette obligation de coopération du client est une obligation contractuelle essentielle.

(4) Les prestations de maintenance ne sont dues par EGR-Swiss que si le logiciel est installé dans un environnement système autorisé à cet effet par EGR-Swiss.

IV. Mise à disposition de versions actuelles du programme (mises à jour)

(1) EGR-Swiss met à la disposition du client la version actuelle du programme (mise à jour) du logiciel à entretenir, dans la mesure où celle-ci est actuellement commercialisée par EGR-Swiss et est disponible. Ceci ne s'applique pas aux extensions du logiciel à entretenir qu'EGR-Swiss propose ou commercialise en tant que produit nouveau ou autonome, ni aux nouveaux développements du logiciel avec des fonctions identiques ou similaires (upgrades).

(2) La mise à disposition des mises à jour dans le cadre du contrat de location du logiciel s'effectue sur un support de données ou par télétransmission de données (par ex. téléchargement à partir d'Internet).

(3) EGR-Swiss n'est pas responsable de l'installation et de la configuration du logiciel, ni des adaptations ou modifications éventuellement nécessaires.

V. Élimination des défauts du logiciel

(1) EGR-Swiss éliminera le logiciel dans un délai raisonnable.

(2) La condition préalable à l'élimination des défauts est que le logiciel soit installé par le client dans la version commercialisée actuellement par EGR-Swiss ou dans sa version précédente.

(3) EGR-Swiss éliminera un défaut par des mesures appropriées de son propre choix. L'élimination des défauts sur place, chez le client, n'a lieu que si et dans la mesure où aucune autre mesure n'est prometteuse.

(4) L'élimination des défauts présuppose en outre que le logiciel est installé sur un système d'exploitation qui, au moment de la communication du défaut à EGR-Swiss, est encore généralement maintenu par le fabricant du système d'exploitation. Les accords de maintenance individuels entre le fabricant du système d'exploitation et le client, dont la durée dépasse la durée de maintenance générale, ne sont pas pris en compte. Si tel n'est pas le cas et qu'EGR-Swiss remédie malgré tout au défaut, le client supporte les coûts qui en découlent. Par ailleurs, si le système d'exploitation sur lequel le client a installé le logiciel n'est plus entretenu par le fabricant, les parties contractantes ont le droit de résilier exceptionnellement le contrat de location du logiciel. Le point VI. (9) des présentes CGV-Location n'en est pas affecté.

(5) EGR-Swiss n'est pas responsable de l'exactitude des données de tiers se trouvant sur le logiciel et des éventuels défauts ou erreurs qui en résultent.

(6) S'il s'avère qu'un défaut signalé par le client n'existe effectivement pas ou n'est pas dû au logiciel, le client doit payer à EGR-Swiss les frais occasionnés par l'analyse et le traitement après facturation de ces prestations conformément à la liste de prix en vigueur d'EGR-Swiss.

VI. Obligation de coopération du client

(1) Le client doit installer le logiciel dans un environnement système approprié. L'environnement système nécessaire au bon fonctionnement du logiciel est indiqué dans le contrat de location du logiciel ou sur le site Internet d'EGR-Swiss ou sera communiqué au client à sa demande.

(2) Avant l'utilisation productive du logiciel, le client est tenu de tester toutes les fonctions du logiciel dans l'environnement système prévu à cet effet. Si le client constate des défauts, il doit les communiquer immédiatement à EGR-Swiss par écrit, par e-mail ou dans un système de tickets mis à disposition par EGR-Swiss à cet effet, le cas échéant.

(3) Le client est tenu de permettre à EGR-Swiss un accès à distance (par ex. VPN) au logiciel pour la fourniture des prestations de maintenance. Le client est responsable, à ses propres frais, de la mise en place, de l'activation et de la maintenance de l'accès en ligne nécessaire à l'accès à distance, y compris le matériel et les logiciels requis à cet effet.

(4) Le client doit maintenir le logiciel dans la version commercialisée actuellement par EGR-Swiss ou dans la version précédente.

(5) Le client doit désigner par écrit à EGR-Swiss un interlocuteur compétent en la matière, parlant allemand, et le cas échéant son représentant, qui dispose de tous les pouvoirs de décision et de toutes les procurations nécessaires aux fins de l'exécution du contrat.

(6) Si la fourniture de la prestation nécessite une intervention sur site chez le client, le client autorisera EGR-Swiss et ses collaborateurs à accéder aux locaux, au matériel et aux logiciels au moins pendant les heures de bureau habituelles, si possible après accord préalable.

(7) S'il n'est pas clair quel composant de l'environnement du système est à l'origine d'une erreur ou d'un défaut, le client effectuera d'abord une analyse de l'environnement du logiciel en collaboration avec EGR-Swiss et - si nécessaire - chargera à ses frais des tiers disposant du savoir-faire nécessaire d'analyser l'environnement du logiciel.

(8) Pendant l'analyse des défauts signalés et leur élimination, le client mettra à la disposition d'EGR-Swiss, à ses frais, un interlocuteur compétent qui pourra donner des renseignements sur l'environnement système du client et l'utilisation du logiciel ainsi que sur le défaut invoqué et effectuer des tests.

(9) Dans la mesure où cela est nécessaire pour la création et/ou l'utilisation d'une nouvelle version du programme, le client mettra à disposition, à ses frais, de nouvelles versions du système d'exploitation, des bases de données ou d'autres moyens tiers nécessaires à l'utilisation du logiciel et prêts à fonctionner.

(10) Le client est tenu d'empêcher tout accès non autorisé au logiciel et aux supports de données originaux éventuellement livrés.

(11) Les obligations de coopération susmentionnées sont des obligations contractuelles essentielles. Si le client ne respecte pas ses obligations de coopération, EGR-Swiss n'est pas tenue de fournir la prestation. En cas de violation répétée ou par négligence grave de ses obligations, EGR-Swiss est en droit de résilier le contrat de location du logiciel avec un préavis de deux semaines avant la fin du mois ; en cas de violation intentionnelle de ses obligations, une résiliation sans préavis est possible.

Conditions générales de vente d'EasternGraphics Swiss AG pour la location de logiciels ("CGV-Location") (Mise à jour 2022-04-01)

VII. Droits d'utilisation (licence)

(1) Le propriétaire de tous les droits sur le logiciel et le fabricant du logiciel est la société EasternGraphics GmbH, Albert-Einstein-Straße 1, 98693 Ilmenau, Allemagne ("concédéur"). Par le contrat de location de logiciel conclu entre EGR-Swiss et le client sur la base des présentes CGV-Location et de la loi sur les droits d'auteur (UrhG) de la République fédérale d'Allemagne, le concédéur accorde au client le droit d'utilisation limité dans le temps pour la durée du contrat de location de logiciel, conformément aux conditions de licence du logiciel pCon du concédéur. Ce droit d'utilisation est soumis au paiement intégral et dans les délais du prix d'achat de la licence.

(2) Le client est tenu d'informer immédiatement EGR-Swiss de toute utilisation dépassant le cadre de la licence. Le client doit verser à EGR-Swiss le loyer pour la période d'utilisation non conforme au contrat et payer une indemnité de 20% du loyer à verser. Si EGR-Swiss prend connaissance de l'utilisation contraire au contrat sans que le client ne l'ait préalablement communiquée à EGR-Swiss, le client devra verser à EGR-Swiss, en plus du loyer à payer ultérieurement, une pénalité contractuelle d'un montant de 50% du loyer à payer ultérieurement.

IX. Utilisation de mécanismes techniques de protection

(1) EGR-Swiss se réserve expressément le droit de mettre à disposition le logiciel ou les mises à jour avec un mécanisme de protection technique (protection contre la copie), par exemple sous la forme d'un dongle ou d'une clé de licence.

(2) EGR-Swiss remplacera au client un dongle défectueux contre restitution. Le client n'a pas droit à un remplacement en cas de perte du dongle.

(3) Le contournement ou la suppression de mesures techniques de protection porte atteinte aux droits d'EGR-Swiss et est, le cas échéant, punissable.

X. Responsabilité pour les défauts

(1) Les dispositions légales s'appliquent aux droits du client en cas de défauts du logiciel mis à disposition et des mises à jour, sauf disposition contraire dans ce qui suit.

(2) EGR-Swiss garantit que le logiciel, dans le cadre d'une utilisation conforme au contrat, correspond à sa description de prestation et qu'il n'est pas entaché de défauts qui entraveraient de manière plus que négligeable son aptitude à l'utilisation convenue par contrat. Le client est conscient du fait qu'en l'état actuel de la technique, il n'est pas possible de développer un logiciel de la nature complexe qui est la sienne sans aucune erreur. C'est pourquoi des écarts insignifiants par rapport à la description de la prestation ne sont pas considérés comme des défauts.

(3) Le client est tenu de communiquer immédiatement les défauts à EGR-Swiss par écrit, par e-mail ou par un système de tickets mis à disposition par EGR-Swiss à cet effet, en indiquant et en décrivant comment le défaut se présente, quelles sont ses conséquences et dans quelles circonstances il se produit. Les réclamations relatives aux défauts ne sont recevables que si les défauts signalés sont reproductibles ou peuvent être mis en évidence par des éditions générées par une machine.

(4) EGR-Swiss éliminera le défaut dûment signalé par le client par le biais d'une exécution ultérieure, c'est-à-dire par une réparation ou une livraison ultérieure, dans un délai raisonnable. EGR-Swiss a le droit de choisir le type d'exécution ultérieure. Le droit d'EGR-Swiss de refuser l'exécution ultérieure dans les conditions légales reste inchangé. Dans la mesure où cela est acceptable pour le client, EGR-Swiss est en droit, pour éliminer le défaut, de fournir au client une nouvelle version du logiciel (par ex. "mise à jour", "release/patch") qui ne contient plus le défaut reproché ou qui l'élimine, ou de développer une solution de remplacement.

(5) Tant que l'exécution ultérieure n'a pas échoué, le droit de résiliation du locataire pour non-accès à l'usage est exclu.

(6) EGR-Swiss n'est pas responsable des défauts survenus après modification des conditions d'utilisation ou d'exploitation, après modification de l'environnement du système, après des erreurs d'installation ou d'utilisation, après des interventions dans le logiciel telles que des modifications, des adaptations, la connexion avec d'autres programmes et/ou après une utilisation non conforme au contrat, à moins que le client ne prouve que les défauts existaient déjà lors de la remise du logiciel ou qu'ils n'ont aucun lien de causalité avec les événements susmentionnés.

(7) EGR-Swiss n'est pas responsable de l'exactitude des données du client ou de tiers se trouvant sur le logiciel et des défauts qui en résultent le cas échéant.

(8) La responsabilité d'EGR-Swiss, indépendante de toute faute, pour des défauts déjà existants au moment de la conclusion du contrat est expressément exclue.

(9) Le client ne peut pas faire valoir une réduction de loyer en déduisant le montant du loyer convenu. Les droits à l'enrichissement et aux dommages et intérêts restent inchangés.

(10) S'il s'avère qu'un défaut signalé par le client n'existe effectivement pas ou n'est pas dû au logiciel, le client doit payer à EGR-Swiss les frais occasionnés par l'analyse et le traitement après facturation de ces prestations conformément à la liste de prix d'EGR-Swiss en vigueur.

XI. Prix de location, conditions de paiement

(1) Le prix de location pour l'utilisation du logiciel résulte de l'offre, de la confirmation de commande ou du contrat de location du logiciel.

(2) Sauf convention contraire, le loyer est payable d'avance le troisième jour de chaque mois pour le mois en cours.

(3) Le loyer comprend la rémunération pour la mise à disposition du logiciel ainsi que pour sa maintenance.

(4) EGR-Swiss est en droit d'augmenter la rémunération à partir de l'année contractuelle suivante, moyennant un préavis de six mois. Dès réception de la déclaration d'EGR-Swiss concernant l'augmentation de la rémunération, le client a le droit de résilier le contrat de maintenance du logiciel avec un préavis de cinq mois pour la fin de l'année contractuelle en cours. Si le client n'exerce pas ce droit, il déclare ainsi accepter l'augmentation de la rémunération à partir de l'année contractuelle suivante.

XII. Début, durée et fin du contrat de location de logiciel

(1) Sauf convention contraire dans le contrat de location du logiciel, le contrat prend effet le premier jour du mois civil suivant la mise à disposition du logiciel et est conclu pour une durée indéterminée. Le contrat peut être résilié avec un préavis de trois mois avant la fin d'une année contractuelle, au plus tôt à la fin de la deuxième année contractuelle. Le droit de résiliation conformément au point XI, paragraphe (4), reste inchangé.

(2) La résiliation doit être effectuée par écrit.

(3) Il n'est pas dérogé au droit de résiliation extraordinaire pour motif grave. EGR-Swiss a le droit de procéder à une résiliation extraordinaire notamment si le client est en retard de plus de deux mois dans le paiement du loyer.

(4) A la fin du contrat, le client doit restituer à EGR-Swiss tous les objets mis à disposition, ainsi que les autres matériaux et documents mis à disposition dans le cadre de la location. Les frais et les risques de transport liés à la restitution des objets à EGR-Swiss sont à la charge du client. Le client se porte garant du fait que les objets remis ne se trouvent pas dans un état plus mauvais que celui qui correspond à l'utilisation contractuelle de l'objet loué ; ceci vaut aussi bien pendant la durée de la location qu'au moment de la fin du contrat.

(5) Après la fin du contrat, le client doit immédiatement effacer complètement le logiciel du matériel sur lequel il est installé ou enregistré. Il doit soit détruire la ou les copies de sauvegarde et apporter la preuve de leur destruction à EGR-Swiss, soit les remettre à EGR-Swiss.

(6) Le client est expressément informé qu'il ne peut plus utiliser le logiciel après la fin du contrat et qu'en cas d'utilisation, il viole les droits d'auteur d'EGR-Swiss.

XIII. Droits d'utilisation des mises à jour

EGR-Swiss accorde au client les mêmes droits d'utilisation sur les mises à jour mises à disposition que sur le logiciel. Les dispositions des présentes CGV-Location s'appliquent par analogie aux mises à jour.

XIV. Application des CGV-Général

Les CGV-Général d'EGR-Swiss complètent les présentes CGV-Location et s'appliquent de manière subordonnée en cas de contradiction.